

Brücken für Babylon

Ein Buchprojekt und seine Folgen

IBI-Studierende engagieren sich zum Europäischen
Jahr des Interkulturellen Dialogs

Dr. Petra Hauke

Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft
der Humboldt-Universität zu Berlin

BBK - Berliner Bibliothekswissenschaftliches Kolloquium

21. Oktober 2008

„Von der Idee zum Buch“

- ◆ April 2007
- ◆ FU Berlin, Weiterbildungszentrum
- ◆ DBV Expertengruppe "Interkulturelle Bibliotheksarbeit"

INTERKULTURELLE BIBLIOTHEKSARBEIT

– Konzepte – Erfahrungen – Perspektiven

Die Tagung

- ◆ Dr. Volker Pirsich, Stadtbücherei Hamm
- ◆ Malte Christopher Boecker, Bertelsmann Stiftung, Gütersloh
- ◆ Prof. Ragnar Audunson, Oslo
- ◆ Safer Cinar, Berlin, Türkischer Bund
- ◆ Günter Piening, Integrationsbeauftragter, Berlin
- ◆
- ◆ Life-Video-Konferenz mit der Toronto City Library

15 Tagungsbeiträge

- ◆ Interkulturelle Kompetenz – Schlüsselqualifikation des 21. Jahrhunderts
Malte Christopher Boecker
- ◆ „So viele Sprachen du sprichst, so oft bist du Mensch“ – Interkulturelle Bibliotheksarbeit der Büchereien Wien
Beate Wegerer
- ◆ „I cannot speak good English. But let me tell you one thing ...“ – Die Toronto Public Library – erster Anlaufpunkt für Immigranten
Josephine Bryant

7 zusätzlich eingeworbene Beiträge

- ◆ „... die Welt durch die Augen und das Bewusstsein eines fremden Menschen erleben ...“ – Die Rolle der Kinder- und Jugendliteratur in der Erziehung zur interkulturellen Kompetenz
Jeffrey Garrett
- ◆ *On the Open Road to MyLanguage* – Australiens Bibliotheken auf dem Weg zu einem ganzheitlichen Angebot an elektronischen multilingualen Diensten
Katrin Sauermann
- ◆ „... mit einem Einkaufswagen voller Bücher auf den Schulhof ...“ – Chancengleichheit und junge Migranten in der Bibliothèque Crimée, Paris
Blandine Aurenche

Vom Manuskript ...

**BRIDGING CULTURES:
Toronto Public Library's Services
and Programs to a Diverse Population**

**Multicultural Library Management
Free University of Berlin & German Library Association
BERLIN
April 25, 2007**

This presentation illustrates how the Toronto Public Library serves its diverse communities and contributes to the settlement and integration of newcomers.

Canadian Diversity

- Canada's experience with diversity distinguishes it from most other countries. Its 32.7 million inhabitants reflect a cultural, ethnic and linguistic make-up found nowhere else. Approximately 200,000 newcomers a year, from all parts of the globe, continue to choose Canada.
- A broad framework of laws and policies supports Canada's approach to diversity. Both the Federal and Provincial governments have responsibility for immigration. Laws and Policies at the federal level include the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Official Languages Act and the Multiculturalism Act. Provinces have a range of laws and programs that promote and support diversity.
- This framework supports Canada's belief that respect for cultural distinctiveness is important in developing an individual's sense of self-worth and identity, and that by accommodating everyone equally encourages achievement, participation, attachment to country and a sense of belonging.

The Canadian Immigration System

The key point to understand about the Canadian immigration system is that applicants are assessed on their suitability for becoming Canadian citizens which assumes that they will become permanent citizens. A points system has been developed which reflects this goal of assessing individuals as potential citizens.

Points are allocated for:

- education;
- fluency in the 2 Official Languages;
- work experience;

... zum Buch

„I cannot speak good English. But let me tell you one thing ...“

Die Toronto Public Library – erster Anlaufpunkt für Immigranten

JOSEPHINE BRYANT¹

Stellen Sie sich eine Stadt vor, die etwa doppelt so groß ist wie München und jährlich 90 000 Einwanderer aufnimmt. Schnell denkt man an teure Integrationsprogramme, die eigens für Menschen ausländischer Herkunft geschaffen werden müssen. Doch dieser Vortrag zeigt, wie die öffentliche Bibliothek von Toronto diese Aufgabe mit Engagement, Leidenschaft und sehr viel Einfühlungsvermögen übernimmt, indem sie unterschiedliche ethnische Gruppen nicht nur bedient, sondern ihnen Hilfestellungen in allen Lebenslagen bietet.

Kanadische Vielfalt

Kanadas Erfahrungen mit Multikulturalität unterscheiden sich von denen der meisten anderen Länder. Die 32,7 Millionen Einwohner spiegeln eine kulturelle, ethnische und sprachliche Vielfalt wider, die man nirgendwo anders findet. Etwa 200 000 Neuankömmlinge aus der ganzen Welt entscheiden sich jedes Jahr für Kanada.

Kanadas Integrationspolitik wird durch eine Reihe von Gesetzen und Richtlinien unterstützt. Sowohl die staatlichen als auch die regionalen Behörden tragen Verantwortung für Einwanderung. Gesetze und Richtlinien auf der staatlichen Ebene sind z. B. die Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Official Languages Act und der Multiculturalism Act. Provinzen haben eine Vielzahl von Gesetzen und Programmen, die ebenfalls Multikulturalität fördern.

Diese Rahmenbedingungen fördern den Respekt vor Menschen anderer Herkunft und stärken somit ihr Selbstvertrauen und ihre kulturelle Identität – wichtige Anliegen des Einwanderungslandes Kanada, denn nur durch Gleichbehandlung kann man Motivation, Verbundenheit und politische Teilhabe erreichen.

¹ Aus dem Englischen übertragen von Stefan Mönke.

Geordnet ...

◆ Grundlagen

- Medienkompetenz bei Menschen mit Migrationshintergrund
Monika Pohlschmidt

◆ Konzepte

- Eine Tradition gelebter Mehrsprachigkeit – Die multikulturell vernetzte Bibliothekslandschaft der Schweiz
Ruth Fassbind-Eigenheer

◆ Erfahrungen / Deutschland

- Bibliothek im Koffer – Die interkulturellen Medienkisten der Stadtbibliothek Nürnberg
Susanne Schneeorst

◆ Erfahrungen / International

- Brücken bauen – Die multikulturelle Bibliothek in den Niederlanden
Lourina de Voogd

... angehängt ...

- ◆ UNESCO-Übereinkommen zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen
 - BID-Stellungnahmen
- ◆ Bibliographie
 - 162 Titel, Chronologie 1972-2008
- ◆ Autorenverzeichnis

... abgerundet ...

- ◆ Geleitwort – Claudia Lux,
IFLA President (2007-2009)
- ◆ Vorwort – M.-A. Hanke
u. M. Kleineberg
- ◆ Einleitung – R. Busch
- ◆ Nachwort – P. Hauke



Inhalt

| | |
|---|------|
| Geleitwort Claudia Lux | V |
| Inhalt | VII |
| Vorwort | XI |
| „Social Inclusion“ und die Rolle der Bibliotheken – Eine Einleitung Rolf Busch | XIII |

Grundlagen

| | |
|---|----|
| Interkulturelle Kompetenz – Schlüsselqualifikation des 21. Jahrhunderts Malte Christopher Boecker * | 3 |
| Medienkompetenz bei Menschen mit Migrationshintergrund Monika Pohlschmidt | 12 |
| „... die Welt durch die Augen und das Bewusstsein eines fremden Menschen erleben ...“ – Die Rolle der Kinder- und Jugendliteratur in der Erziehung zur interkulturellen Kompetenz Jeffrey Garrett | 46 |
| „... die Eltern dazu bewegen, mit ihren Kindern zu sprechen ...“ – Migrantenorganisationen als Partner bei der interkulturellen Bibliothekssarbeit Safer Çınar, Renée Abul-Ella, Selver Wesenack * | 55 |
| IFLA-Sektion „Bibliotheksdienste für die multikulturelle Gesellschaft“ und DBV – Vorstellungen und Erwartungen Volker Pirsich * | 67 |
| Schulungen zur Interkulturellen und Diversitäts-Kompetenz – Die Vielfalt als Chance und als Herausforderung begreifen Friederike Haar * | 81 |

Konzepte

| | |
|--|----|
| „Wo ist hier die Auskunft?“ Der internationale mehrsprachige Online- Auskunftsdienst InfoPoint / QuestionPoint der Zentral- und Landesbibliothek Berlin (ZLB) Irina Courzakis, Paul S. Ulrich * | 95 |
|--|----|

| | |
|--|-----|
| „Lesen macht aus halben Portionen ganze Persönlichkeiten“ – Lokales Bündnis für Leseförderung leistet Beitrag zur Chancengerechtigkeit und Integration Ute Hachmann | 103 |
| „... die Bibliothek immer mehr als Lernort nutzen ...“ – Das Projekt Inter@ktiv Deutsch mit Bibliotheken in Berlin Michael Nové, Andrea Zimmermann | 113 |
| „So viele Sprachen du sprichst, so oft bist du Mensch“ – Interkulturelle Bibliotheksarbeit der Büchereien Wien Beate Wegerer * | 121 |
| Eine Tradition gelebter Mehrsprachigkeit – Die multikulturell vernetzte Bibliothekslandschaft der Schweiz Ruth Fassbind-Eigenheer * | 131 |
| „... mehr als ‚bloß Bücher‘ ...“ – die Bibliothek Gellerup. Vom ‚Buchcontainer‘ zum Community Centre: Ein Beispiel aus Dänemark John Andersen, Martin Frandsen, Lone Hedelund * | 149 |

Erfahrungen / Deutschland

| | |
|---|-----|
| Ich bau’ dir eine Lesebrücke – Gelin bir ”edebiyat köprüsü” kuralım – Я строю мост для чтения – Mehrsprachige Kinderliteratur als Chance in der Lese- und Sprachförderung Karin Rösler, Hasret Memis * | 165 |
| „... eine Investition in die Zukunft ...“ – Interkulturelle Bibliotheksarbeit in Berlins Öffentlichen Bibliotheken Sibel Ulucan * | 171 |
| Wege durch das Neuköllner Sprachgewirr – Interkulturelle Bibliotheksarbeit in der Stadtbibliothek Berlin-Neukölln Michaela Schult * | 187 |
| „... im Idealfall ein Ort lebenslangen Lernens ...“ – Das PC-Lernstudio der Internationalen Bibliothek Frankfurt am Main Birgit Lotz * | 193 |
| Bibliothek im Koffer – Die interkulturellen Medienkisten der Stadtbibliothek Nürnberg Susanne Schneeorst * | 201 |

Erfahrungen / International

| | |
|--|-----|
| On the <i>Open Road to MyLanguage</i> – Australiens Bibliotheken auf dem Weg zu einem ganzheitlichen Angebot an elektronischen multilingualen Diensten Katrin Sauermann | 209 |
| „I cannot speak good English. But let me tell you one thing ...“ – Die Toronto Public Library – erster Anlaufpunkt für Immigranten Josephine Bryant * | 225 |
| Brücken bauen – Die multikulturelle Bibliothek in den Niederlanden Lourina de Voogd * | 237 |
| „... mit einem Einkaufswagen voller Bücher auf den Schulhof ...“ – Chancengleichheit und junge Migranten in der Bibliothèque Crimée, Paris Blandine Aurenche | 245 |

Anhang

| | |
|---|-----|
| UNESCO-Übereinkommen zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen – Das UNESCO-Übereinkommen mit Leben füllen durch Bibliotheken Bibliothek & Information Deutschland BID Eine Stellungnahme | 257 |
| Herausforderungen für Bibliotheken und Bibliotheksträger | 262 |
| Bibliographie..... | 266 |
| Nachwort..... | 283 |
| Autorenverzeichnis..... | 285 |

Anm.: Die mit * gekennzeichneten Beiträge waren Gegenstand der internationalen Fachtagung Interkulturelle Bibliotheksarbeit, Konzepte – Erfahrungen – Perspektiven“, veranstaltet am 25. April 2007 vom Weiterbildungszentrum der Freien Universität Berlin, unter der Leitung von Rolf Busch. Alle anderen Beiträge wurden für diesen Band zusätzlich eingeworben.

... und geschenkt!

◆ EU

- Europäisches Jahr des interkulturellen Dialogs 2008



◆ UNESCO

- Internationales Jahr der Sprachen 2008



Der Verlag

- ◆ Ziel: Print + Open Access
- ◆ Traditioneller Fachverlag 1: OA nicht akzeptiert
- ◆ Traditioneller Fachverlag 2: Druckkostenzuschuss + garantierte Festabnahme
- ◆ Klostermann: ZfBB – SoH., ca. 70 €
- ◆ Bock + Herchen
 - OA akzeptiert
 - Druckkostenzuschuss (DBV) nicht erforderlich
 - Ladenpreis 34,90
 - Freiex. für Studenten, Autoren + Hrsg.



<http://edoc.humboldt-berlin.de/miscellanies/babylon/>

» Sammelbände » Brücken für Babylon – ... » Inhalt

Inhalt

Autoren

Impressum

Brücken für Babylon Interkulturelle Bibliotheksarbeit

27 Einträge vorhanden

Lux, Claudia:

Geleitwort

Hanke, Maria-Annabel; Kleineberg, Michael:

Vorwort

Busch, Rolf:

„Social Inclusion“ und die Rolle der Bibliotheken

Eine Einleitung

Boecker, Malte Christopher:

Interkulturelle Kompetenz – Schlüsselqualifikation des 21. Jahrhunderts

Pohlschmidt, Monika:

Medienkompetenz bei Menschen mit Migrationshintergrund

Garrett, Jeffrey:

**„... die Welt durch die Augen und das Bewusstsein eines fremden Menschen erleben ...“
Die Rolle der Kinder- und Jugendliteratur in der Erziehung zur interkulturellen Kompetenz**

Çinar, Safer; Abul-Ella, Renée; Wesenack, Selver:

**„... die Eltern dazu bewegen, mit ihren Kindern zu sprechen ...“
Migrantenorganisationen als Partner bei der interkulturellen Bibliotheksarbeit**

Pirsich, Volker:

**IFLA-Sektion „Bibliotheksdienste für die multikulturelle Gesellschaft“ und DBV
Vorstellungen und Erwartungen**

Haar, Friederike:

**Schulungen zur Interkulturellen und Diversitäts-Kompetenz
Die Vielfalt als Chance und als Herausforderung begreifen**

Courzakis, Irini; Ulrich, Paul S.:

„Wo ist hier die Auskunft?“



Finden Sie "[hauke br cken online](#)" bei Amazon.com | Find "[hauke br cken online](#)" on Amazon.com



Amazon Prime™
 Jetzt Amazon Prime GRATIS
 testen

Jetzt [Amazon Prime gratis testen](#) und diesen Artikel per **kostenlosem Versand am nächsten Tag erhalten.**

Brücken für Babylon (Broschiert)

von [Petra Hauke](#) (Autor), [Rolf Busch](#) (Autor)

Noch keine Kundenrezensionen vorhanden: [Schreiben Sie die erste!](#)

Preis: **EUR 34,90** **kostenlose Lieferung.** [Siehe Details.](#)

Gewöhnlich versandfertig in 4 bis 5 Tagen.

Verkauf und Versand durch **Amazon.de**. Geschenkverpackung verfügbar. Zustellung durch **DHL**.

[26 Angebote](#) erhältlich ab **EUR 27,00**



[Größeres Bild](#)

[Für Kunden: Stellen Sie Ihre eigenen Bilder ein.](#)

[Verleger: So können Kunden in diesem Buch suchen.](#)

Produktinformation

Broschiert: 320 Seiten

Verlag: Bock & Herchen; Auflage: 1 (2. Juni 2008)

Sprache: Deutsch

ISBN-10: 3883472611

ISBN-13: 978-3883472614

Durchschnittliche Kundenbewertung: Noch keine Kundenrezensionen vorhanden: [Schreiben Sie die erste!](#)

Suchen: Abwärts Aufwärts Hervorheben ☐ Groß-/Kleinschreibung

Menge:

In den Einkaufswagen

oder

Jetzt mit 1-Click® kaufen

Lieferung an:

☐ Geschenkpapier /
Grüßbotschaft hinzufügen

Alle Angebote

[26 Angebote](#) ab **EUR 27,00**

Kaufen Sie günstiger!

[Gebraucht vorbestellen](#)

Möchten Sie verkaufen?

[Diesen Artikel verkaufen](#)

[Auf meinen Wunschzettel](#)

[Auf die Hochzeitsliste](#)

[Einem Freund weitersagen](#)



Suchgeschichte

- Ihre Aktion suchen [und] [tit babylon atr hauke](#)



Bestellen in Fran

Lieferbar bei buchhandel.de?

Kein Hinweis auf die Open Access Version!

HU Berlin Katalog

Anmelden | Neustart | Suche | Suchgeschichte
HU-Kataloge | Kontakt | Hilfe/FAQ ( )



Zurück zur Titelliste | Speichern/Senden

Anzeige des Titels

Format wählen: [Standardformat](#) [Katalogkarte](#)

1 von 1

◀ Voriger Titel

Nächster Titel ▶

| | |
|----------------|---|
| -Bestand | Alle Exemplare |
| utor | • Hauke, Petra [Hrsg.] |
| el | • Brücken für Babylon |
| satz | interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen, Konzepte, Erfahrungen |
| rfassung. | hrsg. von Petra Hauke ... |
| | Bad Honnef |
| rlag | • Bock + Herchen |
| hr | 2008 |
| hr | 2008 |
| ifang | XXXII, 286 S. |
| strat. | Ill., graph. Darst. |
| ssnote | Literaturangaben |
| IN | 978-3-88347-261-4 |
| K-Notation | • AN 66000 / Bibliothek und Gesellschaft |
| sitzende Bibl. | Zentralbibliothek  |

Format wählen: [Standardformat](#) [Katalogkarte](#)

◀ Voriger Titel

Nächster Titel ▶

Kein Hinweis auf die Open Access Version!

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK

Schnellsuche...

HEIDI Web-Seiten

Literatursuche und
Erstellung

Elektronische Medien

Entwicklung und Service

Fachbezogene
Informationen

Schulungen

Bibliotheken der Universität

A bis Z

RUPRECHT-KARLS-UNIVERSITÄT HEIDELBERG

Sitemap | Kontakt | Layout anpassen

Neuerwerbungen im August 2008

Fach: Schrift, Buch, Bibliothek, IuD

Universitätsbibliothek Heidelberg

Stand: 01.09.2008, 09:21 – Zahl der Neuerwerbungen: 26

Allan, David:

→A nation of readers : the lending library in georgian england / David Allan. - 1. publ. - [s.l.] : The british library, 2008. - XIII, 281 S. : Ill.
ISBN 978-0-7123-4967-3

- 2008 A 7218

Verfügbarkeit

Brown, David J.:

→The impact of electronic publishing : the future for publishers and librarians / David J. Brown ; Richard Boulderstone. - München : Saur, 2008. - XX, 355 S. : graph. Darst.
ISBN 3-598-11515-6 - ISBN 978-3-598-11515-8

- 2008 A 8003

Verfügbarkeit

Brücken für Babylon : Interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen - Konzepte - Erfahrungen / hrsg.von Petra Hauke ... - Bad Honnef : Bock + Herchen, 2008. - XXXII, 286 S. : Ill., graph. Darst. - (Beiträge zur bibliothekarischen Weiterbildung ; 21) (Bibliothek und Gesellschaft)
ISBN 978-3-88347-261-4 - ISBN 3-88347-261-1

- 2008 A 8062

Verfügbarkeit

Cole, Timothy W.:

Kein Hinweis auf die Open Access Version!

Österreichischer Bibliothekenverbund: Gesamtkatalog

[Startseite](#) | [Katalogauswahl](#) | [Anregungen](#) | [Optionen](#) | [Hilfe](#) | [Neue Sitzung](#)

[Index blättern](#) | [Suchen](#) | [Ergebnisliste](#) | [Suchgeschichte](#) | [Korb](#)

Vollanzeige

INFO

[den Korb](#) [Downloaden](#)

[Katalogkarte / Zeitschriftenbestände anzeigen](#)

Ergebnis 1 von 1

[↑ Zurück](#)

[↓ Weiter](#)

| | |
|--------------------------|--|
| ÖB-Verband-ID-Nr. | AC06734690 |
| Autor/in | Hauke , Petra [Hrsg.] |
| Titel | <u>Brücken für Babylon</u> |
| Inhaltssatz zum Titel | interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen - Konzepte - Erfahrungen |
| Herausgeberangabe | hrsg. von Petra Hauke und Rolf Busch. Mit einem Geleitw. von Claudia Lux |
| Ort | Bad Honnef |
| Verlag | <u>Bock + Herchen</u> |
| Jahr | 2008 |
| Umfangsangabe | XXXII, 286 S. |
| Illustr./Techn. Ang. | Ill., graph. Darst. |
| Formatangabe | 24 cm |
| Reihentitel | <u>Beiträge zur bibliothekarischen Weiterbildung ; 21</u> |
| Reihentitel | <u>Bibliothek und Gesellschaft</u> |
| Inhaltangaben zum Inhalt | Literaturverz. u. Linksammlung S. [266] - 280. - Literaturangaben |
| ISBN | 978-3-88347-261-4 Kt. : ca. EUR 39.90 3-88347-261-1 |
| Schlagwortkette | <u>Öffentliche Bibliothek / Interkulturalität / Kongress / Berlin <2007> /</u> |
| Veröffentl. Serie | <u>Beiträge zur bibliothekarischen Weiterbildung. 1987 -</u> |
| Standort | <u>AK Bibliothek Wien</u> [?] |
| Standort | <u>UBS Hauptbibliothek</u> [?] |

Kein Hinweis auf die Open Access Version!

Brücken für Babylon interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen, Konzepte, Erfahrungen
von [Petra Hauke](#);

☆☆☆☆☆
(noch nicht bewertet)

Typ: Buch; Deutsch
Verleger: Bad Honnef Bock + Herchen 2008
ISBN: 9783883472614 3883472611
OCLC: 246635190
Verwandte Themen: [Öffentliche Bibliothek](#) | [Interkulturalität](#) | [Europa](#) | [Berlin <2007>](#)
Literaturformate: [Zitierformat für dieses Medium](#) | [nach EndNote exportieren](#) | [nach RefWorks exportieren](#)
Zusätzliche Info: [Inhaltsverzeichnis](#)

Kein Hinweis auf die Open Access Version!

| | | | |
|--|--|--|---|
| Anzeigen Titel in anderen WorldCat-Bibliotheken finden | Speichern Diese Seite zur Merkliste hinzufügen Speichern unter: <input type="text" value="Neue Liste"/> <input type="button" value="Speichern"/> | Ergänzen Diesen Titel überprüfen Diesen Titel verschlagworten | Gemeinsam benutzen Link zu dieser Seite E-mail this Item |
|--|--|--|---|

| | | | | |
|---------------------|--------------|--------|-------------|--------------|
| Bibliotheken | Einzelheiten | Themen | Rezensionen | Schlagwörter |
|---------------------|--------------|--------|-------------|--------------|

Ortsinformation eingeben:
Postleitzahl, Bundesstaat (USA), Region (USA) oder Land eingeben

Der angegebene Ort wurde leider nicht. Bitte geben Sie diesen nochmals ein.

Anleitungen:
Um diese Titel in Ihrer Nähe zu finden, tragen Sie eine Postleitzahl, einen Bundesstaat (USA) oder ein Land ein. Klicken Sie dann auf den "Gehe zu" Button

Suchen: Abwärts Aufwärts Hervorheben ☐ Groß-/Kleinschreibung

Find in a Library anytime
with always-there browser tools
[Learn more and download](#)

Bibliothek und Gesellschaft

zugleich

Beiträge zur bibliothekarischen Weiterbildung, Band 21

Diese Veröffentlichung ist die Dokumentation der Fachtagung „Interkulturelle Bibliotheksarbeit“, veranstaltet vom Weiterbildungszentrum der Freien Universität Berlin am 25. April 2007, unter der Leitung von Rolf Busch.

Sie ist zugleich das Ergebnis einer Lehrveranstaltung des Instituts für Bibliotheks- und Informationswissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin unter dem Titel „Von der Idee zum Buch – Durchführung eines Publikationsprojektes“ im Wintersemester 2007/2008 unter der Leitung von Petra Hauke, an dem die im Folgenden genannten Studierenden beteiligt waren:

Jessica Euler
Maria-Annabel Hanke
Michael Kleineberg
Stefan Mönke
Sebastian Wilke

Daniel Felleiter
Claudia Hentschel
Diana Marten
Gönnä Oesen

Diese Veröffentlichung unterliegt einer Creative Commons Licence: by-nc-nd.
Die Beiträge sind frei zugänglich unter: <http://edoc.hu-berlin.de>

DISCLAIMER

Die in diesen Aufsätzen zum Ausdruck kommenden Meinungen reflektieren nicht immer die Meinung der Herausgeber. Die Texte folgen in Form, Inhalt und Ausdrucksweise den Wünschen der Autoren.

Rückseite
des
Titelblattes:





LEIPZIG
FRANKFURT AM MAIN
BERLIN

[English](#)
[Kontakt](#)
[A-Z](#)
[Förderer](#)
[Links](#)
[Datenschutz](#)
[Impressum](#)
[Mein Konto](#)

[Über die Deutsche Nationalbibliothek](#)

KATALOG DER DEUTSCHEN NATIONALBIBLIOTHEK

[Katalog](#)

→ [Einfache Suche](#)

→ [Erweiterte Suche](#)

→ [Sachgebietssuche](#)

→ [Suchverlauf](#)

→ [Meine Auswahl](#)

→ [Hilfe](#)

[Datenshop](#)

[Mein Konto](#)

[Ablieferung von Netzpublikationen](#)

[Informationsvermittlung](#)

Benutzer:

Passwort:

[Login](#) →

→ [Neue Suche](#)

idn=982677960

Suchen

Auch ohne RAK-Regel:
Hinweis auf Open Access
Version ist möglich!

Ergebnis der Suche nach: *idn=982677960*

Treffer 1 von 1

| | |
|-----------------------------|--|
| | |
| Link zu dieser Seite | http://d-nb.info/982677960 |
| Titel | Grundkurs Medien : Vorlesungsskript / von Konrad Umlauf. [Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft] |
| Verfasser | Umlauf, Konrad |
| Verleger | Berlin : Inst. für Bibliotheks- und Informationswiss. |
| Erscheinungsjahr | 2006 |
| Umfang/Format | 294 S. : Ill., graph. Darst. ; 30 cm |
| Gesamttitle | Berliner Handreichungen zur Bibliothekswissenschaft ; H. 184 |
| Anmerkungen | Auch im Internet unter der Adresse " http://www.ib.hu-berlin.de/~kumlau/handreichungen/h184/ " verfügbar |
| Einband/Preis | kart. |

Aktionen

- In Ihre Auswahl übernehmen
- Druckansicht
- [Bereitstellung in Frankfurt](#)
- [Bereitstellung in Leipzig](#)

Marketing

- ◆ Nachrichten für öffentliche Bibliotheken in NRW
- ◆ Medienkompetenznetzwerk NRW
 - Bürger, Freizeit & Verbraucher : Einführungen, Grundlagen: BürgerInnen mit Migrationshintergrund
- ◆ OeBmultikulturellAktuell / Büchereiwiki
- ◆ DBV / Expertengruppe Multikulturelle Bibliotheksarbeit
- ◆ netbib weblog
- ◆

BuB

4/2008

Integration

Auf dem Weg zur multikulturellen Informationsgesellschaft

Studierende stellen Buch zur interkulturellen Bibliotheksarbeit vor

Studierende am Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft der Humboldt Universität zu Berlin haben anlässlich des »Jahres des interkulturellen Dialogs«¹ eine Publikation zum Thema interkulturelle Bibliotheksarbeit initiiert, die im vergangenen Wintersemester unter der Leitung von Petra Hauke realisiert wurde. »Brücken für Babylon. Interkulturelle Bibliotheksarbeit: Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen«² stellt Strategien und Projekte zur Überwindung der kulturellen Diskrepanz vor und soll Anregungen zur Unterstützung der Arbeit mit Menschen mit Migrationshintergrund geben. Dabei werden zunächst verschiedene Perspektiven auf bestehende Aktivitäten an

Vielzahl von Sprachen gesprochen. Es erscheint nur logisch, dieses natürliche Potenzial zu nutzen, wenn es zum Beispiel darum geht, einen Bestand fremdsprachiger Literatur gewissenshaft und kompetent aufzubauen. Darüber hinaus bilden diese Sprachfähigkeiten die wichtigste Grundlage für den Erwerb interkultureller Kompetenzen. In Kombination mit gezielten Fortbildungen werden die Mitarbeiter in die Lage versetzt, verschiedenste Arten von Veranstaltungen durchzuführen.

Starke Netzwerke

Interkulturelle Bibliotheksarbeit bedeutet auch Kooperation. Aufgrund ihrer vielfältigen Ak-

Spektrum vielversprechender Projekte initiiert. Doch leider handelt es sich dabei nur allzu häufig um engagierte Einzelaktionen. Zu wenig ist dieses wichtige Thema bislang im Leitbild der Bibliotheken verankert. So ist es aktuell denn auch die größte Herausforderung, Erfahrungen und Konzepte der interkulturellen Arbeit derart zu kommunizieren, dass es inner- und außerhalb des Bibliothekswesens zur verstärkten Bildung eines Bewusstseins von Verantwortung für dieses Thema kommt. Es geht schließlich darum, sich der Bedürfnisse von Menschen anzunehmen, die mittlerweile einen erheblichen Teil unserer Gesellschaft ausmachen.

»Brücken für Babylon« bereichert die Diskussion zusätzlich durch eine Reihe internationaler Beispiele. Länder wie Kanada, Dänemark oder die Niederlande machen zum Teil schon seit Langem vor, wie erfolgreiche interkulturelle Bibliotheksarbeit auf breiter Ebene funktionieren kann. Internationales und interkulturelles Denken korrelieren dabei stark miteinander. Denn

Durch vielfältige Projekte und Serviceangebote sind Nutzer mit Migrationshintergrund dazu in der Lage, sich mit ihrer eigenen Kultur auseinanderzusetzen und ihre Muttersprache

Länder wie Kanada, Dänemark oder die Niederlande machen schon seit Langem vor, wie erfolgreiche interkulturelle Bibliotheksarbeit funktionieren kann.

zu pflegen. Auf der anderen Seite bieten Bibliotheken den idealen Einstiegspunkt, um über das Erlernen der neuen Sprache einen leichteren Zugang zu Gesellschaft und kulturellem Leben zu finden. Die Herausforderung besteht also darin, Bibliotheksangebote zu entwickeln und zu forcieren, die auf die beschriebenen veränderten Bedürfnisse einer verstärkt multikulturell geprägten Informationsgesellschaft ausgerichtet sind.

Sebastian Wilke, Student, Humboldt Universität zu Berlin

InetBib

 [InetBib] "Brücken für Babylon" auf dem Dt. Bibliothekartag - Mozilla Firefox

Datei Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe

 Meistbesuchte Seiten  IFLA  it.FlexiDict.de > Start...  iBoogie  Amazon.de  HistArch  ph  BOB  SET  IB  IB/F

[\[Date Prev\]](#)[\[Date Next\]](#)[\[Thread Prev\]](#)[\[Thread Next\]](#)[\[Date Index\]](#)[\[Thread Index\]](#)

[InetBib] "Brücken für Babylon" auf dem Dt. Bibliot

- *Date:* Thu, 29 May 2008 20:51:48 +0200
- *From:* "Sebastian Wilke" <wilke.sebastian@xxxxxxxxxxxxxx>
- *Subject:* [InetBib] "Brücken für Babylon" auf dem Dt. Bibliothekartag

Liebe Liste,

das jüngste Buchprojekt des Berliner Instituts für Bibliotheks- und Informationswissenschaft:

*

Brücken für Babylon : *Interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen - Konzepte - Erfahrungen / hrsg. von Petra Hauke und Rolf Busch. Mit einem Geleitw. von Claudia Lux. - Bad Honnef : Bock + Herchen, 2008. - X, 286 S. - (Bibliothek und Gesellschaft) ISBN: 3-88347-261-1

wird in Mannheim am *Mittwoch, 4. Juni, um 15.30 Uhr am BIB-Stand *(vor der Blauen Stunde um 16.00 Uhr) von den beteiligten Studierenden präsentiert. *Wir laden Sie herzlich dazu ein!*

Ebenfalls rechtzeitig zum Bibliothekartag werden alle Texte des Bandes auf dem edoc-Server der Humboldt-Universität zur *Open Access-Nutzung*freigeschaltet:

<http://edoc.hu-berlin.de/miscellanies/babylon/>.

Mit freundlichen Grüßen,
Sebastian Wilke

- Follow-Ups:
 - [Re: \[InetBib\] "Brücken für Babylon" auf dem Dt. Bibliothekartag](#)
 - *From:* Sebastian Wilke

Deutscher Bibliothekartag 2008 Mannheim

Mittwoch, 04.06.08, 12:00 -
13:30 Uhr, **Raum:**
BIB/VDB-Stand (Stand
206)

"BIB-Newcomer-Treff"
(NCT) für Studierende
und Auszubildende:
Öffentlicher Empfang des
BIB mit
Posterpräsentation
ausgewählter Projekte



IBI-Weblog

Sebastian Wilke archive at IBI-Weblog - Mozilla Firefox

Datei Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe

car-mondien gezeichnet.

Mehr dazu in der [Stellenausschreibung](#).

Schlagworte: dbv, Stellenausschreibung  Bibliothekspolitik, Jobs & Praktika, Organisationen  Add a comment

“Brücken für Babylon” auf dem Bibliothekartag

20:58 - Donnerstag, 29. Mai 2008: Sebastian Wilke

Das jüngste Buchprojekt des Instituts für Bibliotheks- und Informationswissenschaft:

Brücken für Babylon : Interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen / hrsg. von Petra Hauke und Rolf Busch. Mit einem Geleitw. von Claudia Lux. - Bad Honnef : Bock + Herchen, 2008. - X, 286 S. - (Bibliothek und Gesellschaft) ISBN: 3-88347-261-1

wird in Mannheim am **Mittwoch, 4. Juni, um 15.30 Uhr am BIB-Stand** (vor der Blauen Stunde um 16.00 Uhr) von den beteiligten Studierenden präsentiert. **Wir laden Sie herzlich dazu ein!**

Ebenfalls rechtzeitig zum Bibliothekartag werden alle Texte des Bandes auf dem edoc-Server der Humboldt-Universität zur **Open Access-Nutzung** freigeschaltet.

Schlagworte: bibliothekartag, buchprojekt  IB(I), Informationskompetenz, Open Access, Publikationen am IB(I), Veranstaltungen  1 Comment

BOBCATSSS auf der Frankfurter Buchmesse

20:39 - Mittwoch, 17. Oktober 2007: Sebastian Wilke

Vom 10.10.-14.10. war [BOBCATSSS](#) mit einem eigenen Stand auf der [Frankfurter Buchmesse](#) vertreten. Das Messemanagement hatte uns diesen freundlicherweise zur Verfügung gestellt. So konnten wir die weltgrößte Buchmesse hervorragend als Plattform nutzen, um das Fachpublikum über unser Projekt zu informieren, bereits kontaktierte Firmen erneut im persönlichen Gespräch aufzusuchen sowie weitere Sponsoren und Aussteller zu werben. Die fünf Messetage haben sich für BOBCATSSS schon jetzt gelohnt und waren für alle teilnehmenden Catsss eine großartige Erfahrung!

Suchen: hauke  Abwärts  Aufwärts  Hervorheben ☐ Groß-/Kleinschreibung

Das Projekt Von der Idee zum Buch

Seit 2002 bietet das Institut für Studierende der Bibliotheks- und Informationswissenschaft sowie für Studierende der Editions-wissenschaft (FU Berlin) jährlich ein Seminar unter dem Titel "Von der Idee zum Buch – Durchführung eines Publikationsprojektes einschließlich DTP" an. Leitung: Petra Hauke.

Im Rahmen des Seminars werden die Studierenden mit den Aspekten des Projekt-managements für eine Veröffentlichung vertraut gemacht. Dazu gehören u. a.:

- Die Themenfindung
- Das Einwerben von Beiträgen
- Die persönliche Kontaktpflege zu den Autoren und Autorinnen
- Professionelles Layout
- Aufbau und Struktur einer Veröffentlichung
- Formen der Veröffentlichung
- Finanzierung
- Das Redigieren von Texten bis zur Druckreife
- Rechtliche Fragen
- Werbung und Öffentlichkeitsarbeit.

Ziel des Proseminars ist ein Sammelband zu einem bibliothekswissenschaftlich relevanten Thema unter Einbeziehung aller Aspekte des hierfür zum Einsatz kommenden Projekt-managements, veröffentlicht als klassisches Buch, einer CD-ROM oder in einer Open Access-Version im Netz.

Open Access-Ausgabe:

<http://edoc.hu-berlin.de/miscellanies/babylon/>

Printausgabe:



Brücken für Babylon: Interkulturelle Bibliotheksarbeit, Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen / hrsg. von Petra Hauke und Rolf Busch. Bad Honnef : Bock+Herchen, 2008.

Kontaktadresse Verlag: buh@bock-net.de

Brücken für Babylon

Interkulturelle Bibliotheksarbeit
Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen



Erfahrungen mit einem Buchprojekt am
Institut für Bibliotheks- und
Informationswissenschaft der
Humboldt-Universität zu Berlin

www.ibi.hu-berlin.de

The project: Turning an idea into a book

Since 2002 the Institute of Library and Information Science has been offering undergraduate students a seminar on the aspect: "Turning an idea into a book". The seminar is held by Petra Hauke.

This hands-on seminar introduces students to real-world book publication from the submission of an idea to the final hardcover product. In the process students learn how to edit and prepare submitted articles for publication, how to secure financing and how to find a publisher. The participants learn about the basic aspects of publishing project management:

- Finding the right topic
- Acquisition of articles
- Contacting and communicating with the authors
- Professional layout
- Set-up and structure of a publication
- Possible forms of a publication
- Financing
- Editing an article
- Legal aspects
- Advertising and public relations.

The goal of the seminar is to produce a comprehensive exhaustive volume on a subject relevant to library and information science. The publication is released as classical print version, on a CD-ROM or as Open Access version.

Open Access version:

<http://edoc.hu-berlin.de/miscellanies/babylon/>

Print version:



Brücken für Babylon: Interkulturelle Bibliotheksarbeit, Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen / ed. by Petra Hauke and Rolf Busch. Bad Honnef: Bock+Herchen, 2008.

Contact the publisher via buh@bock-net.de

Bridges for Babylon

Cross-cultural library services

in Germany and beyond



Experiences of a publishing project at the
Institute of Library and Information Science
at Humboldt University, Berlin

www.ibi.hu-berlin.de

IFLA 2008 Québec City Poster Presentation



Frankfurter Buchmesse 2008

LIS Corner

Freitag, 17. Oktober 2008

14.00 – 14.30

Präsentation/Vortrag

Von der Idee zum Buch

Messegelände, 4.2 M444



Sofia 2008

Sofia 2008 - Globalization and the Management of Information Resources - Mozilla Firefox

Datei Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe



**2008
Sofia
Bulgaria**

[Registration](#)

[Exhibitors](#)

[Abstracts of Presentations](#)

[Pre-Conference](#)

[Conference Program \(pdf\)](#)

[Student Poster Session](#)

[Tour Information](#)

[Planning Committee](#)

[Sponsoring Institutions](#)

[About Bulgaria](#)

[GloboNet](#)



Globalization and the Management of Information Resources

12-14 November, 2008

[Click here](#) to view the Sofia 2008 Conference Program

Sofia 2008 is the fifth meeting of an international biennial conference series that has been hosted in Kansas City, Kansas (1995), Warsaw, Poland (1997), and Sofia, Bulgaria (2000, 2002, 2004, & 2006). This conference series has proven to be extremely popular, having attracted attendees from more than thirty countries. This series is designed to explore the impact of globalization and change on the development of libraries.

With the theme of **Globalization and the Management of Information Resources**, November 12-14, 2008, the Department of Library and Information Science at "Ohridski" University of Sofia will host the conference.

Sofia 2008 will provide an opportunity for librarians, archivists, and museum professionals to meet, discuss, and see their institutions in a global context.

Conference Patron



Session Five B: Information Policy

Convener: Rob Davies

Jon Giullian
University of Kansas Libraries, United States
Slavic Studies and the World: Embracing the Revolution of Open Access Publishing

Vanya Grashkina
Union of Librarians and Information Services Officers, Bulgaria
Legislation Framework for Libraries and for Library and Information Activities in Bulgaria

Gary M. Pitkin and Annie Epperson
University of Northern Colorado Libraries, United States
Evidence-based Management: Assessment, Plan, Budget, Action

Petra Hauke
Humboldt University, Germany
"Bridges for Babylon": Cross-cultural Library Services in Germany and Beyond

Suchen: hauke

Abwärts Aufwärts Hervorheben

Start Posteingang von pe... IFLA

BOBCATSSS 2009, Porto, Portugal

BOBCATSSS 2009 Symposium @ Porto, Portugal: 'Challenges for the New Information Professional' - Mozilla Firefox

Datei Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Hilfe



HOME

BLOG

CONTRIBUTIONS

REGISTRATION

PORTO

ABOUT BOBCATSSS



BOBCATSSS 2009

@ Porto, Portugal

28–30 January 2009

The 17th annual BOBCATSSS symposium

Targeting library and information science students

Location: the city of Porto, Portugal

400 attendants, worldwide participation

BOBCATSSS 2009 Blog

>> [FOLLOW THE PROGRESS](#)

[AT THE OFFICIAL BOBCATSSS
2009 BLOG!](#)

Challenges for the New Information Professional

Interdisciplinarity of Information Science

Information Professional and Information Management

The Current Impact of the New Technologies in the Life of the Information Professional

The Rise and Fall of Physical Libraries and Archives

Information Literacy

eLibraries & eArchives

Librarian 2.0

Support the symposium by
buying BOBCATSSS branded
products, become a fan in
Facebook, and view photos –
or send your own.

★ [Cafepress Store](#)

f [Facebook Page](#)

● [Flickr Tag](#)

„Perspektiven“

- ◆ Magister vs. Bachelor/Master
 - Zeitfaktor
 - Prüfungsumfang
 - Pflichtpräsenz
- ◆ Blick über den Tellerrand?
- ◆ (Auslands-)Erfahrung?
- ◆ ... ???



Vielen Dank für Ihr Interesse!

Dr. Petra Hauke

Email: petra.hauke@buchprojekte.com